

Δημοσθένους Κατὰ Φιλίππου Γ', § 7 (απόσπασμα)

Ο Δημοσθένης με τον λόγο αυτό, που ευφωτισθηκε το 331 π.Χ., απευθύνει προσκλητική 6115 πόλεις-κρατή της Νότιας Ελλάδας, προκειμένου να αντιμετωπίσουν μαζί τον Φίλιππο. Στο απόσπασμα ο ρήτορας καταφέρεται εναντίων κάποιων που αποδίδουν ευδύνες στους Αθηναίους για την κατάσταση και απαιτεί να κατατίθενται εγγράφως οι απόψεις των ρητόρων.

ἔχω δὴ τοῦτο πρῶτον ἀπάντων λέγω καὶ διορίζομαι,
εἰ ἔφ' ὑμῖν ἔσται το βουλευέσθαι περὶ τοῦ πρότερον
εἰρήνην ἄγειν ἢ πολεμεῖν δεῖ. Εἰ μὲν οὖν ἔξεστιν
εἰρήνην ἄγειν τῇ πόλει καὶ ἔφ' ὑμῖν ἔσται τοῦτο, ἵνα
ἐντεῦθεν ἀρξῶμαι, φημί ἔγωγε ἄγειν ὑμᾶς δεῖν,
καὶ τὸν ταῦτα λέγοντα γράφειν καὶ πράττειν καὶ
μὴ φενακίζειν ἀξιῶ.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ:

ἔξεστιν (ἀνθρώπου ρήμα):

γράφω:

διορίζομαι τι:

ἔφ' ὑμῖν ἔσται:

φενακίζω:

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ: ἔξεσθιν = εἶναι δυνατό

(2)

γράφω = προτείνω εγγράφως

διορίζομαι τι = καθορίζω σαφώς, δε βάθος, με ακρίβεια κλπ

ἐφ' ὑμῖν ἔστω = εξαρτάται από εμάς, είναι στο χέρι μας

φανακίζω = εξανατίζω, ξεχειλώ

ΥΠΟΘΕΤΙΚΟΣ ΛΟΓΟΣ:

{ εἰ μὲν οὖν ἔξεσθιν εἰρήνην ἄγειν τῇ πόλει ⇒ ΥΠΟΘΕΣΗ
{ φημί ἔγωγε ἄγειν ἡμᾶς δεῖν ⇒ ΑΠΟΔΟΣΗ
→ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ:

ἔγω, λοιπόν, αυτό λέω πρώτα απ' όλα και καθορίζω με σαφήνεια, αν είναι στο χέρι μας να αποφασίσουμε για το αν πρέπει να έχουμε προηγουμένως ειρήνη ή να πολεμούμε. Αν, λοιπόν, είναι δυνατό να έχουμε ειρήνη για την πόλη και αυτό εξαρτάται από εμάς, για ν' αρχίσω από δω, έχω τουλάχιστον διακηρύξω πως πρέπει να έχουμε ειρήνη και αξιώνω αυτός που τα λέει αυτά να τα προτείνει εγγράφως και να τα κάνει πράξη και να την ξεχειλάει τον κόσμο.